

# COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

# S

Tuesday, June 22, 2010 —1:15 to 4:15 p.m., only

## Teacher Dictation Copy

### General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received an examination booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

### Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are watching television in Los Angeles and hear this announcement:

La organización, Futuro Planeta, propone la televisión como medio de enseñar a los ciudadanos sobre la ecología porque se considera la televisión un buen medio de educación. Todos debemos empezar a preocuparnos más por los problemas ambientales del planeta tales como la contaminación. Es esencial aprender sobre todo tipo de actividad que afectará la vida en el planeta para futuras generaciones. La televisión puede ser un instrumento de gran impacto para mejorar los problemas que afectan el planeta.

What does this organization want to do?

- 2 You hear this advertisement while visiting Puerto Rico:

Maquillaje y cuida tu piel al mismo tiempo. “Carasuave” es la línea de maquillaje que contiene componentes que cuidan y protegen tu piel, incluyendo los efectos de los rayos ultravioleta. Dale a tu cara una apariencia impecable por larga duración. Disponible en muchas tiendas de alta calidad.

What type of product is being advertised?

- 3 While attending a meeting of your Spanish club, you hear this announcement:

Durante las próximas dos semanas nuestro club aceptará ropa y dinero para las personas que sufrieron a causa de las lluvias torrenciales en Nicaragua. Muchas personas han perdido sus casas a causa de las inundaciones y les va a llevar mucho tiempo construir de nuevo. Por favor, vamos a mostrarles a nuestros amigos de Nicaragua que ellos nos importan y que queremos ayudarlos. Traigan sus contribuciones a la próxima reunión del club.

What is this announcement about?

- 4 Your Spanish friend leaves you this message on your answering machine:

¡Hola! Ay ... cuánto siento que no estés en casa... ¿Ya le compraste un regalo a Dolores? Yo he estado buscando una bufanda y unos guantes pero no he encontrado ningún color que me guste. Por favor, llámame si piensas ir al centro comercial antes del sábado y así vamos juntas. Quiero estar segura de comprarle algo que sea útil y de última moda también. Llámame cuando regreses, por favor.

What is your friend's problem?

- 5 You hear this announcement on Chilean television:

Como ya es tradicional cada verano, la Facultad de Artes de la Universidad de Chile abre sus puertas al público interesado en desarrollar su habilidad en el baile. Se han abierto las inscripciones para la Cuarta Academia de Danza de Verano que se realizará entre el 9 y 19 de enero. Los interesados pueden optar a diferentes alternativas de cursos tales como: Danza Afro, Técnica Académica, y Danza Moderna. Para más información, llame al Profesor Romero en la Facultad de Artes.

What would individuals enrolled in this program study?

- 6 Your friend is unable to attend a special event. He explains:

Me encantaría ir contigo al festival de música folclórica este fin de semana pero no tengo tiempo. Como sabes, me interesa todo tipo de música, pero me han dado información sobre un examen para recibir una beca. Sólo cinco estudiantes recibirán dinero para sus estudios universitarios. Es muy importante para mí y mi familia. El apoyo financiero me ayudará a ser profesor un día. Por eso estoy pasando muchas horas preparándome para el examen. Diviértete y deséame buena suerte.

Why is your friend unable to go to the music festival?

- 7 You hear this news broadcast on a radio station in Argentina:

Fue increíble el número de personas festejando en las calles de Buenos Aires ayer. La gente se asombró mucho porque fue la primera gran nevada del siglo. Fue alarmante que no paró de nevar por unas veinte horas. Todos se quedaron afuera disfrutando de la inesperada experiencia.

What is this news story about?

- 8 Your friend Mercedes is telling you about where she lives. She says:

Estoy muy contenta con mi nuevo apartamento aunque me preocupa que tenga que pasar mucho tiempo buscando un lugar en la calle para estacionar mi coche. Mis amigos me recomendaron este barrio. Hace dos años que ellos viven aquí, y les gusta la proximidad a los servicios. El correo, el mercado y la lavandería están todos muy cerca. Como te dije, el estacionamiento es muy difícil porque hay tantos carros.

What does Mercedes say about her new neighborhood?

- 9 You are watching television and hear this interview with Ignacio Ramos Altamira, who is discussing his latest book. He says:

La guitarra es uno de los instrumentos más universales. Pero poco se conoce de sus orígenes. ¿Cuándo y dónde surgió la guitarra? ¿Qué influencia tuvo la guitarra a través del mundo? ¿Qué diferencias hay entre la guitarra clásica y la del flamenco? Estas son preguntas que en alguna ocasión nos hemos hecho y cuyas respuestas Ud. podrá encontrar en este libro. Mi libro es entretenido e interesante.

According to the speaker, what is included in this book?

---

**Directions for Part 2b:**

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 You are on a bus in El Paso with your friend María. She says:

En mi clase de historia no creo que haya salido muy bien. Es que no tuve mucho tiempo para estudiar. Además había mucho material para aprender de memoria. Por eso el examen fue bastante difícil. No sé lo que voy a hacer si fracaso el curso. Voy a tener que repetir el curso en el verano. ¡Qué horror! ¡Imagínate! No voy a disfrutar del verano. ¡No hay nada peor!

¿Qué no quiere hacer María?

- 11 You are watching a cooking show in Spanish and hear this:

Calienta el aceite en una sartén grande. Fríe los filetes de pollo por tres minutos. Añade la mezcla de cilantro y caldo sobre los pedazos de pollo y deja que hierva. Reduce el fuego. Cocina los filetes unos cinco minutos o hasta que estén cocidas y la salsa esté espesa. Adorna con cilantro picado. Sirve con arroz.

¿Qué comida se prepara aquí?

- 12 You hear this advertisement on a Mexican television station:

Celebra tu cumpleaños viviendo toda La Magia del Cine. El día de tu cumpleaños deja que nosotros organicemos tu fiesta y te cantemos “Las mañanitas” mientras disfrutas de tu película favorita junto con tus amigos. Además, el pastel es por nuestra cuenta. Pide nuestra oferta para fiestas de cumpleaños llamando al 55-MAGIAS. También puedes ir a nuestra página en el internet.

¿Qué se ofrece en este anuncio?

13 While listening to the radio in Spain you hear this announcement:

La alimentación sana puede ser divertida. Pronto se celebrará el día europeo de la comida y la cocina sana. En este día habrá eventos para enseñar a los niños europeos la importancia de comer bien.

Varios cocineros visitarán las escuelas y enseñarán a los estudiantes a preparar platos fáciles y agradables y les explicarán por qué es importante preparar y compartir comidas familiares. Según la Unión Europea los hábitos empiezan en la juventud. Si los niños se divierten cocinando comida nutritiva y haciendo ejercicios regularmente desde una edad temprana, tienen muchas probabilidades de continuar con esos hábitos en la edad adulta.

¿Cuál es el propósito de este programa?

14 You are listening to a radio report in Puerto Rico and hear this announcement:

Ya en unos pocos años los científicos esperan que podamos ver el primer avión impulsado con energía del sol. El objetivo de este avión es completar un vuelo de 36 horas sin usar ningún combustible. El proyecto quiere demostrar que el sol y su energía podrán ser usados en el futuro para hacer volar a los aviones. De esta manera, se podrán reducir las emisiones de gases que afectan la atmósfera y el clima del planeta.

¿Qué se anuncia aquí?

15 You are listening to a podcast about language and cultural diversity in Spain. You hear:

Los vascos llegaron a los Estados Unidos durante la Fiebre de Oro de California. Pronto se establecieron por todo el Oeste, trabajando como pastores y manteniendo las tradiciones y costumbres culturales de su madre patria, España.

Los vascos son naturales de los Pirineos, montañas que hacen frontera entre España y Francia. Son de un pueblo culturalmente diferente al resto de las otras comunidades de España. Un aspecto singular de los vascos es que tienen su propia lengua — el euskera, una lengua sin relación al español ni al francés y que hasta hoy en día no podemos identificar cuál es su origen.

Según este programa, ¿qué se dice sobre los vascos?

---

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.



